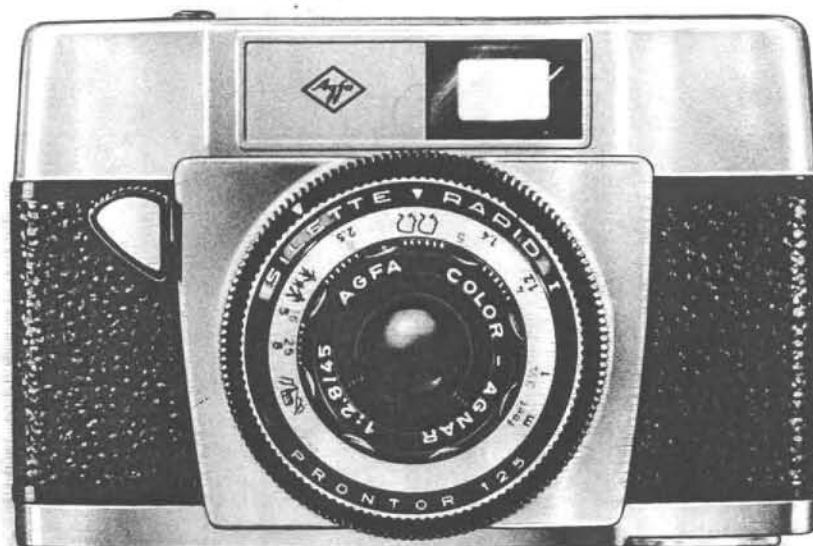




SILETTE-RAPID I

Typ 3603



Reparaturanleitung mit Ersatzteilliste

Directions for Repair · Spare Parts

Instructions de réparation · Pièces de rechange

Instrucciones para la reparación · Piezas de repuesto

AGFA - GEVAERT AG
Camera-Werk München

Fig. 1

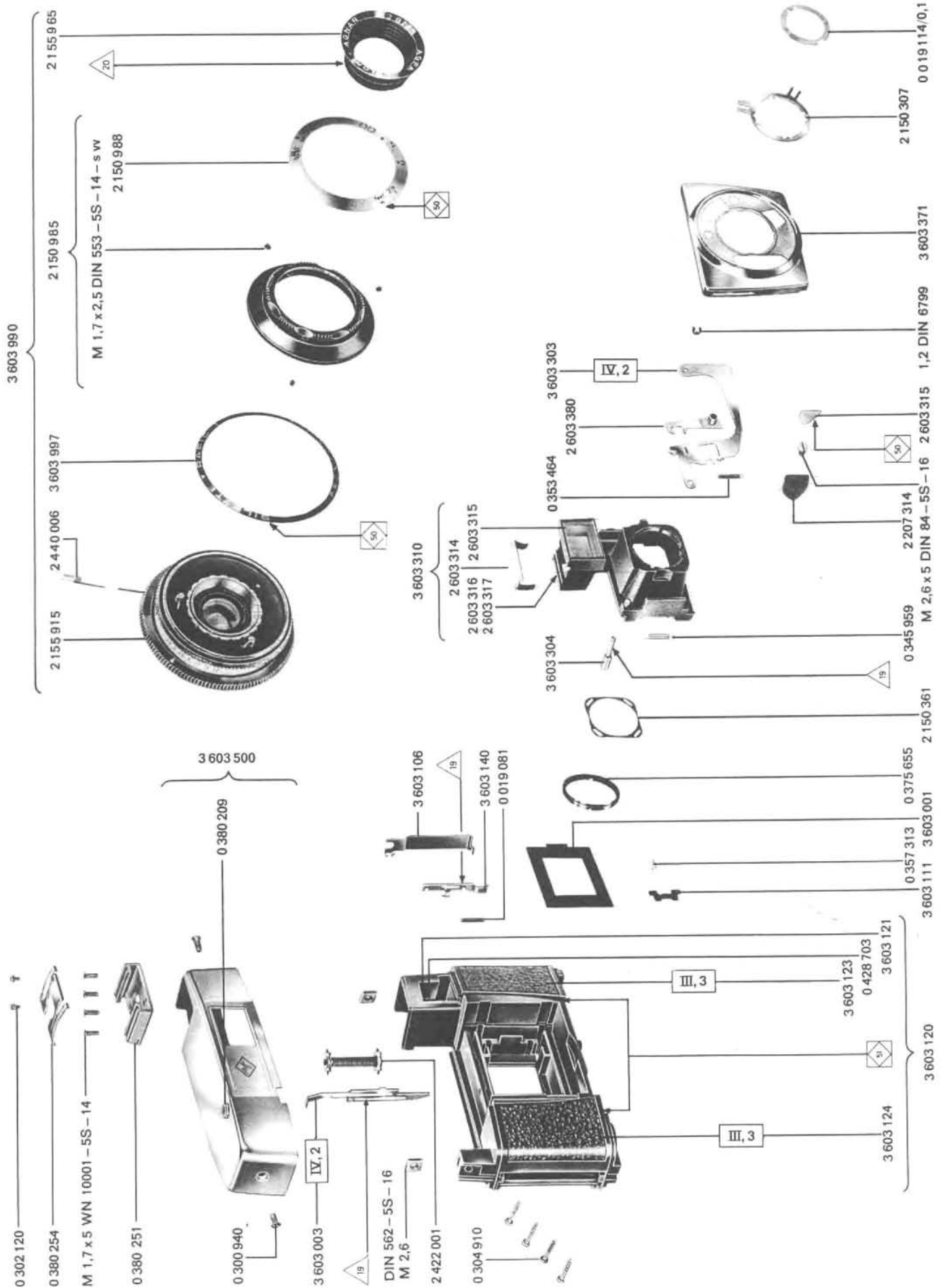
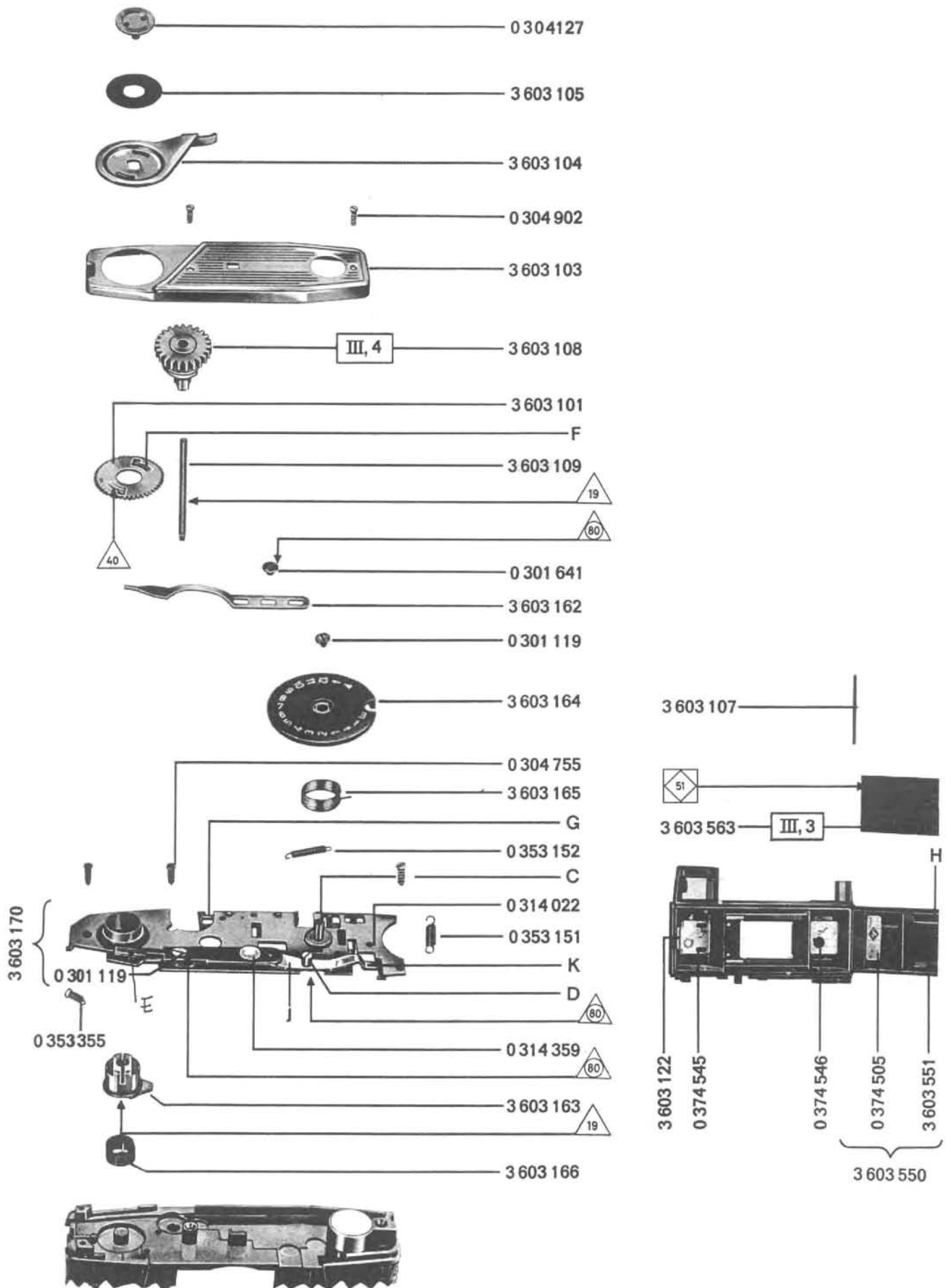


Fig. 2



Reparaturanleitung

für
SILETTE RAPID I

Typ 3603

I. Transportmechanismus

(Alle genannten Teile sind in Fig.2 abgebildet)

A) Demontagehinweis

Ausbau von Platine vollst. 3603170: 3 Schneidschrauben 0304755 entfernen, Nase des Schiebers "C" in Gehäuseschlitz zurückdrücken, Platine vorsichtig herausheben.

B) Justierung

1. Rücklaufsperr 3603162

- Schaltrad 3603101 aufsetzen, entgegen Uhrzeigersinn bis Anschlag (bedingt durch Sperrfeder "E") drehen.
- Linsenschraube 0301641 lösen und Rücklaufsperr so einstellen, daß zwischen ihrer hochstehenden Nase und der Auflagefläche in der Aussparung des Schaltrades ein Abstand von 0,2 - 0,4 mm entsteht. Linsenschraube festschrauben und mit Schraubensicherungslack Nr. 80 sichern.
- Ritzel 3603108 und Schaltrad 3603101 so einsetzen, daß deren beide Markierungen auf der gedachten Verbindungslinie zwischen den Mittelpunkten der beiden Räder liegen. Ist auf dem Ritzel keine Markierung vorhanden (frühere Ausführung), Ritzel in Gehäuse so einsetzen, daß die gefräste Fläche ganz an Transportklinke "G" anliegt. Nun Schaltrad so aufsetzen, daß seine Zähne mit denen des Ritzels kämmen und Bedingung von I.B) 1.b erfüllt ist.

2. Auslösesperre

Die Auslösung des Verschlusses und der Auslösesperre sollen nahezu gleichzeitig erfolgen. Die Auslösesperre soll von 0 bis 0,5 mm nach Verschlußauslösung freigegeben werden (gemessen am Auslöseschieber).

Justierung: Leichtes Lösen der Zylinderschraube 0301119 und entsprechendes Schwenken der Sperrfeder "E". Zylinderschraube festschrauben und mit Schraubensicherungslack Nr. 80 sichern.

Sollte nach erfolgter Auslösung Doppelauslösung möglich sein, überprüfen, ob Sperrhebel "G" klemmt oder durch Zugfeder 0353355 nicht in Ausgangslage zurückgezogen wird.

3. Endabschaltung

Steht nach erfolgtem Filmtransport die Zählscheibe 3603164 auf "I", muß bei weiterer Betätigung des Transporthebels 3603104 der Exzenterbolzen "D" die Sperrfeder "E" aus dem Bereich der beiden Mitnehmer-nasen "F" des Schaltrades 3603101 herausheben. Exzenterbolzen "D" entsprechend verdrehen (in Richtung zum Transporthebel); darauf achten, daß Exzenterbolzen nicht zu hoch justiert ist und auf Zählscheibenkurve fest sitzt und dadurch den Rücklauf der Zählscheibe abbremst. In der Endstellung muß an der Stelle "K" zwischen Sperrhebel "J" und der Platine ein Spiel von 0,1 bis 0,2 mm vorhanden sein. Lockert sich beim Justieren die Nietung des Exzenterbolzens: Nachnieten und mit Schraubensicherungslack Nr. 80 sichern.

4. Zählscheibe 3603164

Wenn Zählscheibe nach Öffnen des Rückdeckels nicht in Ausgangsstellung zurückläuft, sind folgende Punkte zu beachten:

- Nase des Schiebers "C" läuft nicht frei im Gehäuseschlitz, Schieber hat Reibung an Platine vollst. 3603170 oder die Nieten 0314022 (3x) sind nicht fest und die damit befestigten Hebel klemmen.
- Exzenterbolzen "D" ist zu hoch justiert und hält Zählscheibe in Endstellung fest; Exzenterbolzen neu justieren (siehe I.B) 3.).
- Schenkelfeder 3603165 zu schwach. Austauschen oder Feder an geradem Schenkel etwas kürzen.

5. Transporthebel 3603104

geht nicht einwandfrei in Ruhelage zurück:

- Schenkelfeder 3603166 zu schwach: austauschen.
- Sperrfeder "E" und Rücklaufsperr 3603162 zu hoch justiert und dadurch zu große Reibung.
- Schaltrad 3603101 hat Reibung mit Transporthebel: Oberseite des Schaltrades leicht mit Schmierstoff Nr. 40 fetten.

II. Rückdeckel

1. Justierung

Zum gleichmäßigen Herunterdrücken der Andruckplatte 3603551 (Abheben von den beiden Haltebügeln "H" des Rückdeckels) muß in ihrer Mitte eine Kraft von 600 - 1200 g wirken. Wird Federkraft nicht erreicht, Andruckplatte ausbauen (II.2.) und beide Federlappen des Rückdeckels entsprechend nachbiegen.

2. Austausch der Andruckplatte 3603551

Scharnierseitigen Federlappen des Rückdeckels (unter der Andruckplatte) herunterdrücken und Andruckplatte in Richtung Verriegelungsseite herauschieben.

Zum Einbau Andruckplatte unter die beiden Haltebügel "H" einschieben und gleichzeitig den Zapfen in den Schlitz des verriegelungsseitigen Federlappens einführen. Darauf achten, daß der andere Zapfen der Andruckplatte in die Bohrung des scharnierseitigen Federlappens einrastet.

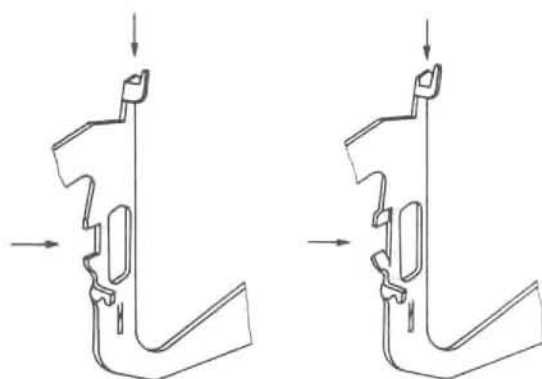
III. Hinweise

1. Zwischen Verschluss mit Optik 3603551 (Fig.1) und Ring 2150307 (Fig.1) wird Beilage 0019114/0,1 (Fig.1) nach Bedarf beigelegt.
2. Auslösehebel 3603303 kann nur in Verbindung mit Auslöseschieber 3603003 ausgewechselt werden. Wird z.B. Auslösehebel (Ausführung "b") eingebaut, so muß auch Auslöseschieber (Ausführung "b") montiert werden. Vom Ersatzteile-Verkauf des Camera-Werkes werden beide Teile nur in Ausführung "b" abgegeben. Unterscheidungsmerkmale siehe Skizze:

3603303

Ausführung "a"

Ausführung "b"



3603003

Ausführung "a"

Ausführung "b"



3. Klebung

Einlage 3603563 und Rückdeckel mit Kleber Nr.51 dünn einstreichen und nach ca. 3-5 Min. beide Teile unter kräftigem Andrücken verkleben.

Die Einlagen 3603123 und 3603124 werden mit einer Mischung aus Tri (Trichloräthylen) und Methylenchlorid (1:1) dünn eingestrichen und nach ca. 3-5 Minuten auf das Gehäuse gedrückt.

Vorsicht! Das Lösungsmittel nicht mit Außenflächen des Kunststoffgehäuses in Berührung bringen, da diese angegriffen werden.

4. Damit ein sicherer Eingriff zwischen Ritzel 3603108 (Fig.2) und Schaltrad 3603101 (Fig.2) gewährleistet ist, wird im Bedarfsfall die Scheibe 0026172 beigelegt.

IV. Sonderwerkzeuge

1. WN 2 Bl 12 Schlüssel für Anschraubring 0375655 (Fig.1)
2. WN 74 Bl 4 Steckschlüssel für Zweilochschraube 0304127 (Fig.2)

V. Symbole und Bestellnummern für Schmiermittel Klebstoffe und Sicherungslacke

(siehe auch Abbildungen)

	Fett	Bestell-Nr.19,20,40
	Klebstoff	Bestell-Nr.50,51
	Sicherungslack	Bestell-Nr.80

Repair Instructions

for

SILETTE RAPID I

Type 3603

I. Transport mechanism

(All the parts mentioned are illustrated in fig.2)

A. Dismantling

Dismantling plate assembly 3603170: Remove 3 screws 0304755, press back projection of slide "C" in body slit, take out plate carefully.

B. Adjustment

1. Return lock 3603162

- Put on gear wheel 3603101, turn anti-clockwise as far as possible (limited by retaining spring "E").
- Undo machine screw 0301641 and set return lock so that there is an interval of 0.2 - 0.4 mm between its upright projection and the contact surface in the groove in the gear wheel. Tighten up the machine screw and secure with varnish No. 80.
- Insert pinion 3603108 and gear wheel 3603101 so that both their markings lie on an imaginary connecting line between the centres of both wheels. If there is no marking on the pinion (earlier type), insert the pinion in the body of the camera so that the milled surface is completely in contact with the transport pawl "G". Then place the gear wheel in position so that its teeth engage with those of the pinion to fulfil the conditions stipulated under I.B.1.b)

2. Release lock

The shutter and the release lock should be freed almost simultaneously. The release lock should be freed 0.1 mm before to 0.5 mm after release of the shutter.

Adjustment: Loosen the cylindrical screw 0301119 slightly, adjust retaining spring "E" as required, tighten up cylindrical screw and secure with varnish No. 80.

Should the shutter, after having been released, be able to be released once again, check whether retaining lever "G" jams or whether it is not pulled back to the original position by tension spring 0353355.

3. Final disconnection

If, after the film has been transported, the counter disc 3603164 is in the "1" position, continue to operate the transport lever 3603104 so that the eccentric pin "D" lifts the retaining spring "E" away from the two lugs "F" of the gear wheel 3603101. Turn eccentric pin "D" accordingly (towards the transport lever); then make certain that the eccentric pin is not adjusted too high and sits firmly on the cam of the counter disc, thus braking the return of the counter disc. In the final position there must be a play of 0.1 - 0.2 mm in position "K" between locking lever "J" and the plate. If the riveting of the eccentric pin loosens on adjustment, re-rivet and secure with varnish No. 80

4. Counter Disc 3603164

If the counter disc does not return to the starting position after opening up the camera back, check the following points:

- Projection of slide "C" does not run freely in the body slit or slide rubs on plate assembly 3603170, or the rivets 0314022 (3x) are not tight and the lever which is secured by these rivets jams.
- Eccentric pin "D" is adjusted too high and keeps the counter disc in the end position; re-adjust eccentric pin (see I.B. 3.).
- Shank spring 3603165 too weak. Replace or shorten straight shank of spring slightly.

5. Transport lever 3603104

does not return satisfactorily to the relaxed position:

- Shank spring 3603166 too weak; replace.
- Retaining spring "E" and return lock 3603162 adjusted too high and friction therefore excessive.
- Gear wheel 3603101 rubs against transport lever: Lubricate top of gear wheel with a little lubricant No. 40.

II. Camera back

1. Adjustment

A uniform depression of the pressure plate (i.e. its lifting from both holding clamps "H" simultaneously) can be obtained by applying a force of 600 - 1200 g in the centre of said pressure plate. If this spring force is not achieved dismantle pressure plate (II.2.) and bend accordingly both spring blades of the camera back.

2. Replacing pressure plate 3603551

Press down spring blades on the side of the camera back (beneath the pressure plate) and slide out pressure plate towards locking side.

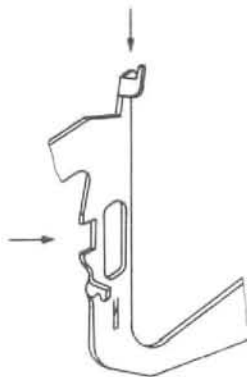
To assemble, slide pressure plate underneath the two holding clamps "H" and at the same time introduce the pin into the slot of the spring blade on the locking side of the camera. Then make certain that the other pin of the pressure plate engages in the hole of the spring blade on the hinge side of the camera.

III. Note

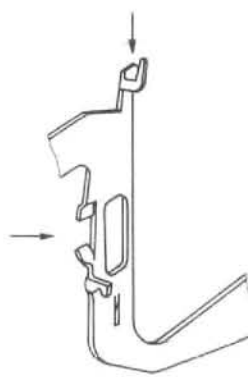
1. Spacing ring 0019114/0.1 (fig.1) is inserted as required between lens with shutter 3603990 (fig.1) and ring 2150307 (fig.1).
2. Shutter release lever 3603303 can only be exchanged in connection with shutter release slide 3603003. If, for example, the shutter release lever (model "b") is fitted, the shutter release slide (model "b") must also be fitted. Only the "b" models of both parts are available from the Spare Parts Sales Department of the Camera-Werk. See sketch for distinguishing features.

3603303

Model "a"

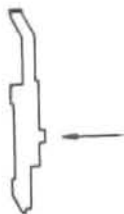


Model "b"

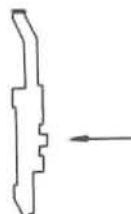


3603003

Model "a"



Model "b"



3. Adhesion

Spread a thin coat of adhesive No.51 on the insert 3603563 and back cover and, after 3 to 5 minutes, press firmly together. The inserts 3603123 and 3603124 should be thinly spread with a mixture of Trichloroethene and Methelyne chloride (1:1) and, after 3 to 5 minutes, pressed onto the camera body.

Caution! Do not bring the solvent into contact with the outer areas of the plastic casing as this is liable to cause damage.

4. In order to ensure a better adhesion between the pinion 3603108 (fig.2) and the gear wheel 3603101 (fig.2) the washer 0026172 is inserted as required.

IV. Special tools

1. WN 2 BI 12 key for screw ring 0375655 (fig.1)
2. WN 74 BI 4 key for two-hole screw 0304127 (fig.2)

V. Symbols and order Nos. for lubricants, adhesives and securing varnishes

(Please see illustrations)

	Grease	Order No. 19,20,40
	Adhesive	Order No. 50,51
	Varnish	Order No. 80

Instructions pour la réparation

de la
SILETTE RAPID I

Type 3603

I. Mécanisme d'entraînement

(toutes les parties citées sont reproduites sur la fig.2)

A. Instructions de démontage

Démontage de la platine complète 3603170: Retirer les 3 vis taraudeuses 0304755, repousser vers l'arrière dans la fente du boîtier le talon du curseur "C"; retirer la platine avec précaution.

B. Réglage de précision

1. Blocage de marche arrière 3603162

- Placer la roue de commande 3603101 et la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à butée (provoquée par le ressort de blocage "E").
- Défaire la vis lentiforme 0301641 et régler le blocage de marche arrière de manière qu'entre son talon relevé et la surface d'appui dans l'évidement de la roue de commande, il existe un écart de 0,2 - 0,4 mm. Visser à fond la vis lentiforme et l'assurer avec du vernis fixateur n° 80.
- Placer le pignon 3603108 et la roue de commande 3603101 de telle manière que les repères des deux pièces se situent sur la ligne de jonction des points médians des deux roues. S'il n'y a pas de repère marqué sur le pignon (ancien modèle) placer le pignon dans le boîtier de telle manière que la surface fraisée soit étroitement en contact avec le cliquet d'entraînement G. Placer maintenant la roue de commande de manière que ses dents coïncident avec celles du pignon et que la condition posée sous I.B. 1.b) soit remplie.

2. Blocage de déclenchement

Le déclenchement de l'obturateur et le blocage du déclenchement doivent être, à peu de chose près, simultanés. Le blocage du déclenchement doit être libéré de 0 à 0,5 mm après le déclenchement de l'obturateur.

Réglage: Desserrer légèrement la vis cylindrique 0301119, basculer le ressort de blocage "E", visser à fond la vis cylindrique et l'assurer avec du vernis fixateur n° 80.

Si après le déclenchement il est possible de déclencher encore une fois, vérifier si le levier de blocage "G" est coincé ou s'il n'est pas ramené à sa position de départ par le ressort de traction 0353355.

3. Débranchement de fin de course

Si après que le film a été entraîné le disque du compteur 4603164 se trouve sur "1", il faut, en actionnant à nouveau le levier de transport 3603104, que le boulon d'excentrique "D" relève le ressort de blocage "E" pour le dégager des deux talons d'entraînement "F" de la roue de commande 3603101. Tourner le boulon d'excentrique "D" de la valeur nécessaire (en direction du levier d'entraînement); veiller à ce que le boulon d'excentrique ne soit pas réglé trop haut et qu'il ne repose pas sur la came du disque du compteur et bloque ainsi la marche arrière du disque du compteur. Dans la position finale, il faut qu'il y ait un jeu de 0,1 - 0,2 mm entre le levier de blocage "J" et la platine. Si pendant ce réglage le rivetage du boulon d'excentrique devait se relâcher, riveter à nouveau et assurer avec du vernis fixateur n° 80.

4. Disque du compteur 3603164

Si le disque ne revient pas en position zéro lorsqu'on ouvre le dos de l'appareil, il faut vérifier les points suivants:

- Le talon du curseur "C" ne glisse pas librement dans la fente du boîtier; le curseur exerce une friction sur la platine 3603170 compl., ou les rivets 0314022 (3x) sont desserrés et les leviers fixés par eux coïncent.
- Le boulon d'excentrique "D" est réglé trop haut et bloque le disque du compteur en fin de position; régler à nouveau le boulon d'excentrique (voir I.B. 3.).
- Le ressort coudé 3603165 est trop faible. Le changer ou raccourcir un peu le ressort sur la branche droite.

5. Levier de transport 3603104

ne revient pas correctement à sa position de repos:

- Le ressort coudé 3603166 est trop faible; le changer.
- Le levier de blocage "E" et le blocage de marche arrière 3603162 sont réglés trop haut et la friction est donc trop grande.
- La roue de commande 3603101 frotte contre le levier de transport; graisser légèrement la partie supérieure de la roue de commande avec du lubrifiant n° 40.

II. Couvercle arrière

1. Réglage

Pour que la plaque de pression 3603551 soit uniformément appuyée (c'est-à-dire simultanément séparée des deux étriers de maintien "H" sur le couvercle), il faut lui appliquer une force de 600 à 1200 g. en son milieu. Si l'on n'obtient pas l'effet de ressort, démonter la plaque de pression (II.2.) et recourber jusqu'à obtention de l'effet désiré les deux languettes-ressort du couvercle.

2. Changement de la plaque de pression 3603551

Rabattre les deux languettes-ressort du couvercle (au-dessous de la plaque de pression) et retirer la plaque de pression par le côté de verrouillage du couvercle.

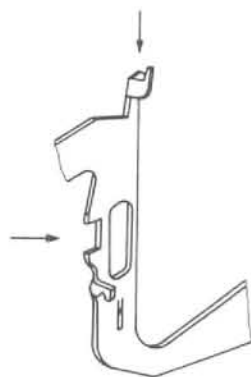
Pour le montage, glisser la plaque de pression sous les deux étriers de maintien "H" et introduire simultanément le tourillon dans la fente de la languette-ressort située sur le côté de verrouillage. S'assurer que l'autre tourillon de la plaque de pression pénètre bien dans l'évidement de la languette située du côté de la charnière du couvercle.

III. Indications

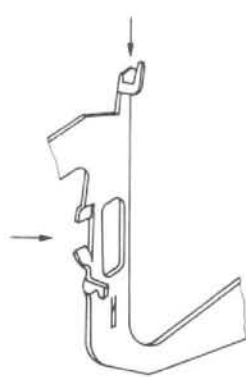
1. Selon le cas, il faudra intercaler la rondelle 0019114/0,1 (fig.1) entre l'objectif avec obturateur 3603990 (fig.1) et la bague 2150307 (fig.1).
2. Le levier de déclenchement 3603303 ne peut être changé que conjointement avec le curseur de déclenchement 3603003. Si, par exemple, il faut monter un levier de déclenchement type b, il faudra également monter un curseur de déclenchement type b. Le Bureau de Vente de Pièces Détachées ne livre que le type b de ces deux pièces. Pour marques de distinction voir schéma:

3603303

Type "a"

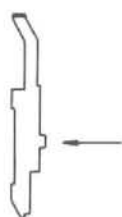


Type "b"

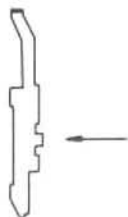


3603003

Type "a"



Type "b"



3. Collage

Etendre une légère couche de l'adhésif n°51 sur la rondelle 3603563 et le couvercle et, après 3 - 5 minutes, comprimer fortement ces deux pièces l'une contre l'autre pour les coller. On applique ensuite une légère couche d'un mélange de tri (trichlore-éthylène) et de chlorure de méthylène (1:1) sur les rondelles 3603123 et 3603124 et, après 3 - 5 minutes, on les presse contre le boîtier.

Attention! Eviter le contact entre la solution et les surfaces extérieures du boîtier en plastique!

4. Pour assurer l'engrenage correct entre le pignon 3603108 (fig.2) et la roue de commande 3603101 (fig.2), il faudra en cas de besoin intercaler la rondelle 0026172.

IV. Outils spéciaux

1. WN 2 BI 12 clef pour bague fileté 0375655 (fig.1)
2. WN 74 BI 4 clef pour vis à deux trous 0304127 (fig.2)

V. Symboles et n° de référence des lubrifiants colles et vernis de fixation

(Voir également les illustrations)

- | | | |
|---|-----------------------|---------------------|
|  | Graisse | N° de réf. 19,20,40 |
|  | Colle | N° de réf. 50,51 |
|  | Vernis fixateur | N° de réf. 80 |

Instrucciones de reparación

para la
SILETTE RAPID .I

Tipo 3603

I. Mecanismo de transporte

(Todas las piezas citadas están reproducidas
en la figura 2)

A. Indicaciones para el desmontaje

Desmontaje de la platina compl. 3603170: sacar los tres tornillos cortantes 0304755, pulsar en la rendija de la caja la nariz del pasador "C", sacar cuidadosamente la platina.

B. Ajuste

1. Bloqueo de retroceso 3603162

- Colocar la rueda de transporte 3603101 y girarla en sentido contrario al reloj hasta el tope (debido al resorte de bloqueo "E").
- Soltar el tornillo de cabeza lenticular 0301641, ajustar de tal modo el bloqueo de retroceso que entre su nariz perpendicular y la superficie de asiento en el escote de la rueda de transporte haya una distancia de 0,2 hasta 0,4 mm. Volver a apretar el tornillo lenticular y asegurarlo con el barniz de seguridad núm. 80.
- Colocar de tal modo el piñón 3603108 y la rueda de transporte 3603101 que las marcas de ambos se hallen en la línea de dirección figurada entre los centros de las dos ruedas. Si el piñón no tiene marca (ejecución anterior), colocarlo de tal modo en la caja que la superficie fresada esté completamente aplicada al trinquete de transporte "G". Ahora, colocar de tal modo la rueda de transporte que sus dientes engranen con las del piñón, cumpliendo así las condiciones bajo I.B. 1.b).

2. Bloqueo del disparador

El disparo del obturador y el desenganche del bloqueo han de producirse casi simultáneamente. El bloqueo del disparador puede desengancharse de 0 mm hasta 0,5 mm después de haberse disparado el obturador.

Ajuste: Soltar ligeramente el tornillo cilíndrico 0301119 y girar el resorte de bloqueo "E" en la dirección necesaria; volver a apretar el tornillo cilíndrico y asegurarlo con barniz de seguridad núm. 80.

Si después del disparo puede dispararse una vez más, comprobar si bloquea la palanca de bloqueo u si el resorte de tracción 0353355 no la hace retroceder a su posición inicial.

3. Desacoplamiento final

Si después de haberse transportado la película el disco del contador 3603164 esté en "1", es necesario que al continuar accionando la palanca de transporte 3603104 el perno del excéntrico "D" levante el resorte de bloqueo "E" fuera del alcance de las dos narices de arrastre "F" de la rueda de transporte 3603101. Girar el perno del excéntrico "D" en el sentido necesario (en dirección a la palanca de transporte); cuidese de no ajustar demasiado alto el perno del excéntrico y que no se atasque a la pieza curva del disco del contador, ya que con ello se dificulta el retroceso del disco contador. En la posición final es necesario que entre la palanca de bloqueo "J" y la platina haya un juego de 0,1 - 0,2 mm. Si al realizar el ajuste se suelta el perno remachado del excéntrico es necesario remacharlo nuevamente y asegurarlo con barniz núm. 80.

4. Disco del contador 3603164

Si al abrir la tapa de la cámara el disco del contador no vuelve a su posición inicial, es necesario comprobar los siguientes puntos:

- La nariz del pasador "C" no se mueve libremente en la rendija de la caja ya que el pasador forma fricción con la platina compl. 3603170, o los remaches 0314022 (3x) están aflojados de modo que las palancas sujetadas por ellos bloquean.
- El perno del excéntrico "D" está ajustado demasiado alto y retiene el disco del contador en la posición final; ajustar de nuevo el perno del excéntrico (véase I.B. 3.).
- El resorte de brazos 3603165 es demasiado débil; sustituirlo o acortar algo el brazo recto del resorte.

5. Palanca de transporte 3603104

No retrocede debidamente a su posición inicial:

- El resorte de brazos 3603166 es demasiado débil; sustituirlo.
- El resorte de bloqueo "E" y el bloqueo de retroceso 3603162 están ajustados demasiado alto y forman fricción exagerada.
- La rueda de transporte 3603101 forma fricción con la palanca de transporte: lubricar ligeramente la parte superior de la rueda de transporte con lubricante núm. 40.

II. Tapa dorsal

1. Ajuste

Para apretar uniformemente la placa compresora 3603551 (es decir que se separe simultáneamente de los dos estribos de sujeción "H" de la tapa) es necesario que en su centro haya una fuerza de 600 - 1200 g. Si no se logra esta presión elástica, desmontar la placa compresora (II.2.) y torcer más en consonancia los dos muelles de la tapa.

2. Substitución de la placa compresora 3603551

Pulsar el muelle más próximo a las bisagras (debajo de la placa compresora) y sacar la placa en dirección al cierre.

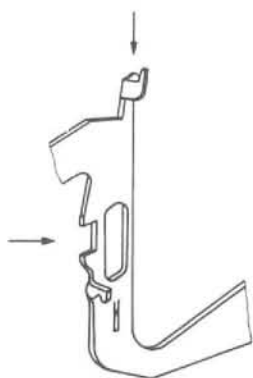
Para montar la placa compresora, introducirla debajo de los dos estribos de sujeción "H" y simultáneamente introducir la espiga en la rendija del muelle más próximo al cierre. Cuidar de que la otra espiga de la placa compresora penetre en el taladro del muelle más próximo a las bisagras.

III. Indicación

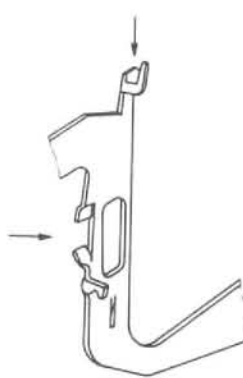
1. Entre el objetivo con obturador 3603990 (fig.1) y el anillo 2150307 (fig.1) se intercala, siempre que sea necesario, la arandela 0019114/0,1 (fig.1).
2. La palanca del disparador 3603303 sólo puede cambiarse juntamente con el pasador del disparador 3603003. Si por ejemplo se monta una palanca del disparador ejecución b, también hay que montarse un pasador del disparador ejecución b. La Sección de Venta de Piezas de Repuesto sólo entrega la ejecución b de estas piezas. Para las señales características véase el esquema:

3603303

Ejecución "a"

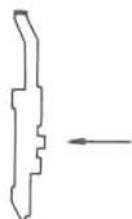


Ejecución "b"

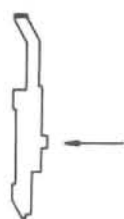


3603003

Ejecución "a"



Ejecución "b"



3. Pegado

Extender una cantidad delgada del adhesivo núm. 51 sobre la arandela 3603563 y la tapa dorsal y después de 3-5 minutos pegar las dos piezas comprimiéndolas fuertemente. Extender también una cantidad delgada de una mezcla de tri (tricloretileno) y de cloruro de metileno (1:1) sobre las arandelas 3603123 y 3603124 y, después de 3-5 minutos, apretarlas sobre la caja.

Atención! Evitar el contacto de la solución con las superficies exteriores de la caja de plástico.

4. Para asegurar un engranaje correcto entre el piñón 3603108 (fig.2) y la rueda de transporte 3603101 (fig.2) se intercala, siempre que sea necesario, la arandela 0026172.

IV. Herramientas especiales

1. WN 2 BI 12 llave para el anillo roscado 0375655 (fig.1)
2. WN 74 BI 4 llave para el tornillo de dos agujeros 0304127 (fig.2)

V. Símbolos y números de orden

para lubricantes, colas y barnices de seguridad

(véanse también las figuras)

-  Grasa N° de orden 19,20,40
-  Adhesivo N° de orden 50,51
-  Barniz de tornillos N° de orden 80

Ersatzteilliste

SILETTE RAPID I

Spare Parts · Pièces de rechange · Piezas de repuesto

Typ 3603

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
0019081	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte compresor
0019114/0,1	Beilage	Spacing Ring	Rondelle de calage	Arandela
0300940	Linsenschraube (2x)	Machine Screw (2x)	Vis lentiforme (2x)	Tornillo lenticular (2x)
0301119	Zylinderschraube (2x)	Cylindrical Screw (2x)	Vis cylindrique (2x)	Tornillo cilíndrico (2x)
0301641	Linsenschraube	Machine Screw	Vis lentiforme	Tornillo lenticular
0302120	Zapfenschraube (2x)	Shank Screw (2x)	Vis à tourillon (2x)	Tornillo de perno (2x)
0304127	Zwei Lochschraube	Two-hole Screw	Vis a deux trous	Tornillo de dos agujeros
0304755	Schneidschraube (3x)	Tapping Screw (3x)	Vis taraudeuse (3x)	Tornillo cortante (3x)
0304902	Schneidschraube (2x)	Tapping Screw (2x)	Vis taraudeuse (2x)	Tornillo cortante (2x)
0304910	Schneidschraube (4x)	Tapping Screw (4x)	Vis taraudeuse (4x)	Tornillo cortante (4x)
0314022	Ansatzniet (3x)	Connecting Rivet (3x)	Rivet de jonction (3x)	Remache de cuello (3x)
0314359	Ansatzniet	Connecting Rivet	Rivet de jonction	Remache de cuello
0345959	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
0353151	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
0353152	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
0353355	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
0353464	Zugfeder	Tension Spring	Ressort de traction	Resorte de tracción
0357313	Druckfeder	Pressure Spring	Ressort de pression	Resorte compresor
0374505	Haftetikett	Adhesive Label	Etiquette adhésive	Etiqueta autoadhesiva
0374545	Haftetikett	Adhesive Label	Etiquette adhésive	Etiqueta autoadhesiva
0374546	Haftetikett	Adhesive Label	Etiquette adhésive	Etiqueta autoadhesiva
0375655	Anschraubring	Screw Ring	Bague filetée	Anillo roscado
0380209	Drahtauflöser- buchse	Cable Release Socket	Douille pour déclencheur à fil	Casquillo del disparador de cable
0380251	Einschiebehalter	Accessory Shoe	Griffe à accessoires	Zapata de accesorios
0380254	Blattfeder	Leaf Spring	Lame-ressort	Muelle de lámina
0428703	Kontakt Niet	Contact Rivet	Rivet de contact	Remache de contacto
2150307	Ring	Ring	Bague	Anillo
2150361	Federscheibe	Spring Washer	Rondelle-ressort	Arandela elástica
2150985	Teilring vorm.	Part Ring assembly	Bague graduée prémontrée	Anillo graduado premont.
2150988	Entfernungsskala	Focusing Scale	Echelle des distances	Escala de distancias
2155915	Verschluss (ohne Objektiveile)	Shutter (without other parts of lens)	Obturateur (sans pièces d'objectif)	Obturador (sin piezas del objetivo)
2155965	Vorderfassung vorm.	Front Mount assembly	Monture avant prémontrée	Montura anterior premontada
2207314	Auslöseknopf	Release Button	Bouton de déclenchement	Botón del disparador
2207315	Deckblech	Cover Plate	Tôle de protection	Chapa de cobertura
2422001	Transporttrommel	Transport Drum	Tambour d'entraînement	Tambor de transporte
2440006	Klemme	Connector	Pince	Pinza
2603314	Blattfeder	Leaf Spring	Lame-ressort	Muelle de lámina
2603315	Schutzglas	Protective Glass	Verre protecteur	Cristal protector
2603316	Schutzglas	Protective Glass	Verre protecteur	Cristal protector

Teil-Nr.	Teilbezeichnung	Designation	Dénomination	Denominación
2603317	Maske	Mask	Masque	Recuadro
2603380	Kupplungshebel gen.	Coupling Lever riveted	Levier de couplage riveté	Palanca de acoplamiento remachada
3603001	Vignette	Vignette	Cache	Recuadro
3603003	Auslöseschieber	Release Slide	Curseur de déclenchement	Pasador del disparador
3603101	Schaltrad	Gear Wheel	Roue de commande	Rueda de transporte
3603103	Unterteil	Bottom Plate	Partie inférieure	Parte inferior
3603104	Transporthebel	Transport Lever	Levier d'entraînement	Palanca de transporte
3603105	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
3603106	Abdeckblech	Cover Plate	Tôle de recouvrement	Chapa de cobertura
3603107	Rückdeckelachse	Camera Back Hinge Pin	Axe du couvercle	Eje de la tapa
3603108	Ritzel	Pinion	Pignon	Piñón
3603109	Achse	Spindle	Axe	Eje
3603111	Anschlagblech	Stop Plate	Plaque de butée	Chapa de tope
3603120	Gehäuse gen.	Body, riveted	Boîtier riveté	Caja remachada
3603121	Anschraubblech	Screw Plate	Plaque vissée	Chapa para atornillar
3603122	Kassettenfeder	Cassette Spring	Ressort du chargeur	Resorte del chasis
3603123	Einlage links	Insert, left	Garniture gauche	Guarnición izquierda
3603124	Einlage rechts	Insert, right	Garniture droite	Guarnición derecha
3603140	Verschlußriegel gen.	Locking Catch, riveted	Verrou de fermeture riveté	Pasador del cierre remachado
3603162	Rücklaufperre	Return Lock	Blocage de marche arrière	Bloqueo de retroceso
3603163	Anschlagbuchse	Stop Sleeve	Douille de butée	Casquillo de tope
3603164	Zählscheibe	Counter Disc	Disque du compteur	Disco del contador
3603165	Schenkelfeder	Shank Spring	Ressort coudé	Resorte de brazos
3603166	Schenkelfeder	Shank Spring	Ressort coudé	Resorte de brazos
3603170	Platine vollst.	Plate assembly	Platine complete	Platina compl.
3603303	Auslösehebel	Release Lever	Levier de déclenchement	Palanca del disparador
3603304	Achse	Spindle	Axe	Eje
3603310	Objektivträger vorm.	Lens Carrier assembly	Porte-objectif prémonté	Portaobjetivo premontado
3603371	Frontkappe	Front Cap	Capuchon frontal	Capucha frontal
3603500	Oberteil gen.	Top Plate, riveted	Partie supérieure rivetée	Parte superior remachada
3603550	Rückdeckel kompl.	Camera Back complete	Couvercle complet	Tapa completa
3603551	Andruckplatte	Pressure Plate	Plaque de pression	Placa compresora
3603563	Einlage	Insert	Rondelle	Arandela
3603990	Objektiv mit Verschuß	Lens with Shutter	Objectif avec obturateur	Objetivo con obturador
3603997	Schriftring	Engraved Ring	Bague gravée	Anillo grabado
DIN 84- 55-16 M2,6x5	Zylinderschraube	Cylindrical Screw	Vis cylindrique	Tornillo cilíndrico
DIN 553- 55-14 sw M1,7x2,5	Gewindestift (3x)	Threaded Pin (3x)	Cheville filetée (3x)	Espiga roscada (3x)
DIN 562- 55-16 M2,6	Vierkantschraube (2x)	Square Nut (2x)	Ecrou à quatre pans (2x)	Tuerca cuadrangular (2x)
DIN 6799/1,2	Sicherungsscheibe	Retaining Washer	Rondelle de retenue	Arandela de seguridad
WN 10001 55-14 M1,7x5	Senkschraube (4x)	Countersunk Screw (4x)	Vis noyée (4x)	Tornillo embutido (4x)



MADE IN GERMANY

AGFA-GEVAERT AG · CAMERA-WERK

8 MUENCHEN 9, TEGERNSEER LANDSTRASSE 161 (GERMANY)